

**ENGLISH TRANSCRIPT FOR
TRANSCRIPCIÓN EN ESPAÑOL PARA
DUAL LANGUAGE BROADCAST
TRANSMISIONES EN DOBLE IDIOMA**

Leading The Way with Dr. Michael Youssef

**“JOURNEY OF FAITH - ABRAHAM”
“Jornada de Fe - Abraham”**

Part 07 of 15

SECTION A

- 1) Welcome, our listening friends.
- 2) What a joy it is to know that you are enjoying this series of messages from the life of Abraham.
- 3) We are so glad to hear from so many of you.
- 4) In our last broadcast, we learned that fear, in one form or another, comes to all of us;
- 5) and that fear does not come to each of us at the same time or under the same circumstances.
- 6) We learned that, although it might seem contradictory, there are fears that hit after a great victory.
- 7) There are fears that only move in after great achievements and accomplishments.
- 8) The Bible reveals to us that this kind of fear must have struck Abraham.
- 9) That is why God said to him in Chapter 1, verse 15, of the Book of Genesis, “I am your shield, your very great reward.”
- 10) Most likely by the time Abraham got home, he was devastated physically, mentally and emotionally.

Introducción

Estimado Oyente. Durante esta semana estamos estudiando una serie de lecciones preparadas por el Dr. Michael Youssef y las cuales ha sido tituladas Jornada de Fe de Abraham. En los momentos de emoción después de una gran victoria se presentan temores que muchas veces parecen contradictorios. En el caso de Abraham cuando descendió del pináculo de la victoria y estaba por precipitarse al hoyo de la depresión, Dios se adelantó y lo detuvo en la mitad de la caída y le dijo: “Yo soy tu escudo, yo soy tu excedente y gran recompensa”. Pero aun con todo eso, Abraham tenía razones para temer por cuanto hacía ya mucho tiempo que esperaba el cumplimiento de la promesa de Dios y ésta aún no se cumplía. En ese momento de batalla interior Abraham clama al Señor por una reafirmación.

SECCION A

- 1) Bienvenidos amigos oyentes.
- 2) Que alegría saber que usted está disfrutando esta serie de mensajes sobre la vida de Abraham.
- 3) Nos complace mucho el escuchar de algunos de ustedes.
- 4) En nuestra última transmisión aprendimos que el temor, de una forma u otra, llega a todos nosotros;
- 5) Y que el temor no nos llega a todos al mismo tiempo y bajo las mismas circunstancias.
- 6) Aprendimos que, aunque pueda parecer contradictorio, existen temores que nos llegan después de una gran victoria.
- 7) Existen temores que solo se mueven después de un gran logro o una realización.
- 8) La Biblia nos revela que esta clase de temor debe haber sobrevenido a Abraham.
- 9) Ese es por qué Dios le dice a él en capítulo 15, versículo 1 del libro de Génesis, “Yo soy tu escudo, tu gran recompensa”.
- 10) Muy probablemente para el momento en que Abraham había llegado en su casa, el estaba

- 11) You will only appreciate the way Abraham felt if you have experienced what it is to have victory over Satan.
- 12) You will understand the drain that takes place after the victory;
- 13) and I said in the last broadcast that some of you may be saying, "How can you have fear after victory?"
- 14) And I also said that the wonderful thing about our Lord is that He knows even our unspoken needs.
- 15) I also mentioned that the moment when you and I are most vulnerable to sin is the moment after the flush of victory.
- 16) That is why God said to Abraham; "Don't be afraid, because I am your shield."
- 17) Listen to what Abraham said in verses 2 and 3 of Chapter 15 of the Book of Genesis.
- 18) He was yearning for reassurance.
- 19) Let us read those two verses.

- 20) You would think that, after verse 1 where God assured Abraham not to be afraid, that Abraham would fall on his knees and thank the Lord,
- 21) but that is not the case.
- 22) In fact, all that you hear from Abraham after the great word of assurance is a note of despair.
- 23) You might say, "That doesn't make sense."
- 24) Oh, yes, it does.
- 25) Put yourself in Abraham's place just for a minute.
- 26) God made a promise to Abraham
- 27) and, 10 years later, the promise had not been fulfilled.
- 28) Any of us would have panicked after 10 days, not 10 years.
- 29) Think of how embarrassing and humiliating it is for Abraham.
- 30) For 10 years, Abraham had been introducing himself to people as the man whose descendants would be as the dust of the earth.
- 31) Some may have asked him, "Abraham, by the way, how many children do you have right now?"
- 32) "Oh. . . um. . . well...ah...none. . . not yet.
- 33) Oh, but God made me a promise."
- 34) After 10 years, his neighbors were snickering behind his back.

- agotado física, mental y emocionalmente.
- 11) Usted solo se percatará de la forma en que Abraham se sentía si usted ha experimentado lo que es tener una victoria sobre Satanás.
- 12) Usted entenderá el agotamiento que se presenta después de una victoria
- 13) Y yo dije en la última transmisión que algunos de ustedes podrían decir, "¿Cómo puede usted sentir temor después de una victoria?"
- 14) Y también dije que lo maravilloso acerca de nuestra Señor es que El conoce aún nuestras necesidades no expresadas.
- 15) De igual forma mencioné que el momento cuando usted y yo somos más vulnerables al pecado es el momento después de la emoción de la victoria.
- 16) Este es por qué Dios le dijo a Abraham, "No temas porque yo soy tu escudo."
- 17) Escuche lo que Abraham dice en los versículos 2 y 3 del capítulo 15 del libro de Génesis.
- 18) Él estaba clamando por una reafirmación.
- 19) Leamos estos dos versículos.

2 Pero Abraham le respondió, 'Señor y Dios, ¿para qué vas a darme algo, si aún sigo sin tener hijos, y el heredero de mis bienes será Eliécer de Damasco?'

3 Como no me has dado ningún hijo, mi herencia la recibirá uno de mis criados. (Gen. 15:2-3 NVI)

- 20) Usted pensaría que después del verso 1 donde Dios le dice a Abraham que no tenga miedo, que el caería de rodillas y daría gracias al Señor,
- 21) Pero ese no es el caso.
- 22) De hecho, todo lo que usted escucha de parte de Abraham después de estas palabras de seguridad es una nota de desesperación.
- 23) Usted podría decir, "Eso no tiene sentido."
- 24) Oh, sí lo tiene
- 25) Póngase en el lugar de Abraham solo por un minuto.
- 26) Dios le hizo una promesa a Abraham
- 27) Y 10 años más tarde, la promesa no había sido cumplida.
- 28) Cualquiera de ustedes estaría en pánico después de 10 días, no 10 años.
- 29) Piense en cuan embarazoso y humillante era esto para Abraham.
- 30) Por 10 años, Abraham se había presentado a si mismo ante su pueblo como el hombre cuya descendencia sería como el polvo de la tierra.
- 31) Algunos podrían haberle preguntado, ¿Abraham, cuántos hijos tienes justo ahora?
- 32) "Oh.... Um.....bien....ah...ninguno... todavía."
- 33) "Oh, pero Dios me hizo una promesa."
- 34) Después de 10 años, sus vecinos estaban riéndose a sus espaldas.

35) As they watch him and Sarah get older, they probably begin to wonder about his state of mental health.

36) You know, when I was 19 years of age,

37) I told my Christian friends about something the Lord had promised me

38) which seemed absolutely impossible at the time;

39) and they were genuinely, I mean genuinely, concerned about the state of my mind.

40) They went and talked with some of my family members with real concern.

41) They were deeply concerned about the state of my mind.

42) "How can he pray," they asked, "and claim the impossible?"

43) Very simply,

44) God said it. That's all!

45) Within 6 months, God did it.

46) What probably was happening with Abraham at that point

47) was that the battle was waging in his heart and mind;

48) and he began to ask the Lord,

49) "Lord, have I misunderstood your promises?

50) Lord, have I misheard you?

51) Lord, I am becoming concerned about my reputation."

52) My listening friends, listen to me very carefully. This is very important!

53) God's delays are never His denials.

54) Just because God delays the fulfillment of His promise to you, it does not mean that He is denying that promise;

55) but you better be absolutely certain that it is God's promise and not a promise you made in the flesh to yourself;

56) because, if it is God's promise, then you can be sure of this:

57) during the waiting times, God is enrolling you in the school of spiritual growth.

58) Solomon understood this heavenly educational principle and said years later, in Ecclesiastes 3:11,

59) "He has made everything beautiful in its time."

60) During the waiting process, we often go through the following stages:

61) Stage number 1.

62) What is wrong with me?

63) Why God is not fulfilling His promises to me?

64) Stage number 2.

65) We question our motives.

66) Why am I seeking after this thing?

67) Stage number 3.

35) A medida que veían a Sara y a el hacerse viejos, ellos probablemente comenzaron a preguntarse acerca del estado de su salud mental.

36) Sabe usted, cuando yo tenía 19 años de edad,

37) Les hablé a mis amigos cristianos acerca de algo que el Señor me había prometido

38) Lo cual parecía absolutamente imposible en ese momento;

39) Y ellos estaban genuinamente, y quiero decir sinceramente, preocupados acerca de mi estado mental.

40) Ellos fueron y hablaron con algunos de los miembros de mi familia con verdadera preocupación.

41) Ellos estaban profundamente preocupados acerca del estado de mi mente.

42) ¿Cómo puede el orar –preguntaron ellos- y pedir lo imposible?

43) Muy simple,

44) Dios lo dijo. ¡Eso es todo!

45) En 6 meses, Dios lo hizo.

46) Lo que probablemente estaba sucediendo con Abraham en ese momento

47) Era que una batalla se estaba librando en su corazón y en su mente,

48) Y él comenzó preguntándole al Señor,

49) "Señor ¿he malentendido tus promesas?"

50) "Señor, ¿te he escuchado mal?"

51) "Señor, me estoy preocupando acerca de mi reputación".

52) Mis amigos oyentes, escúchenme con mucho cuidado. Esto es muy importante

53) Los retardos de Dios nunca son una negación

54) Solo porque Dios retrase el cumplimiento de Sus promesas a usted, no significa que Él está negando esa promesa;

55) Sino que es mejor que usted esté absolutamente convencido de que es una promesa de Dios y no una promesa que usted se ha hecho si mismo en la carne;

56) Porque, si es una promesa de Dios, usted puede estar seguro de esto:

57) Durante el tiempo de espera, Dios lo está enrolando a usted en la escuela del crecimiento espiritual.

58) Salomón entendió este principio de educación celestial y dijo años después, en Eclesiastés 3:11

59) "Dios hizo todo hermoso en su momento."

60) Durante el proceso de espera, con frecuencia atravesamos las siguientes etapas:

61) Etapa número 1.

62) ¿Qué está mal conmigo?

63) ¿Por qué Dios no cumple sus promesas en mí?

64) Etapa número 2.

65) Cuestionamos nuestros motivos.

66) ¿Qué estoy buscando detrás de esto?

67) Etapa número 3.

68) We lift up our souls to the Lord and begin to agonize in prayer with Him,
69) and that's exactly where God wants us to be.
70) A few of you, my radio friends, might be asking,

71) "You mean God wants to see me agonize in prayer?"

72) Oh, yes, sir.

73) Yes, that's exactly what He wants.

74) When delay occurs in our lives,

75) we give the Lord much more attention than we have ever given Him before.

76) During the delay,

77) as we speak to the Lord, He speaks to us.

78) He begins to teach us, if we have a teachable heart.

79) You make it difficult for yourself if you consciously or unconsciously refuse to learn God's lesson.

80) Until you have come to the place of agonizing before the Lord, you are not able to hear His voice
81) or hear the things He wants to say to you.

82) In verse 3, Abraham proceeds to remind the Lord of his preferred plan:

83) namely, that Eliezer of Damascus, his servant, whom he adopted, will inherit him and that's just as good;

84) and that is very pragmatic on the part of Abraham.

85) This was very good problem solving.

86) Abraham probably thought it would help God "save face."

87) Is that kind of thinking right?

88) No, it's wrong!

89) God is so patient. He is so loving and, in His love, He tells Abraham, "No."

90) "I am the God of miracles.

91) I am the God of the supernatural.

92) I am the God of the impossible.

93) I am the God of the undoable.

94) You will have a son who will come out of your body."

95) Verse 6 is a very important verse of Chapter 15 of the Book of Genesis.

96) "Abram believed the LORD, and he credited it to him as righteousness."

97) It was by faith, not by works, that Abraham was saved;

98) then, God does something to assure Abraham, using the very custom of those days.

99) In the days when they did not have lawyers looking over the fine print in a contract before it was signed,

68) Levantamos nuestras almas al Señor y comenzamos a agonizar en oración a Él.

69) Y es allí exactamente donde Dios nos quiere.

70) Algunos de ustedes, mis radio amigos, podrían estar preguntándose,

71) "¿Usted quiere decir que Dios quiere verme agonizando en oración?"

72) Oh, sí señor.

73) Si, eso es exactamente lo que Él quiere.

74) Cuando se presenta un retardo en nuestras vidas,

75) Le damos más atención al Señor que la que le hemos dado nunca antes.

76) Durante la espera,

77) A medida que hablamos con el Señor, Él nos habla a nosotros.

78) El comienza a enseñarnos si tenemos un corazón dispuesto.

79) Usted puede hacérselo difícil si usted consciente o inconscientemente se rehúsa a aprender la lección de Dios.

80) Hasta que usted no haya llegado al lugar de la agonía ante el Señor, usted no será capaz de escuchar Su voz

81) O escuchar las cosas que él quiere decirle.

82) En el verso 3, Abraham procedió a recordarle al Señor su pre referido plan:

83) A saber, que Eliézer de Damasco, su sirviente, a quien el adoptó, lo heredaría así como sus bienes.

84) Y esto es muy pragmático de parte de Abraham.

85) Esta era una muy buena solución al problema.

86) Abraham probablemente ayudaría al salvar la cara de Dios

87) ¿es correcta esa forma de pensar?

88) No, no lo es.

89) Dios es tan paciente. Él es tan amoroso y en su amor, él le dice a Abraham, "No"

90) "Yo soy Dios de milagros"

91) "Yo soy el Dios de lo sobrenatural"

92) "Yo soy el Dios de lo imposible."

93) "Yo soy el Dios de lo que no puede hacerse"

94) "Tu tendrás un hijo que saldrá de tu cuerpo."

95) El versículo 6 es un muy importante versículo del capítulo 15 del libro de Génesis.

96) "Abram creyó al Señor, y el Señor lo reconoció a él como justo."

97) Fue por medio de la fe, no por obras, que Abraham fue salvado.

98) Luego, Dios hace algo para reafirmar a Abraham, usando algo muy acostumbrado en aquellos días.

99) En los días cuando ellos no tenían abogados leyendo las letras pequeñas de un contrato antes que fuera firmado,

SECTION B

- 1) contractual agreements were performed in a certain ritual.
- 2) They would take a designated animal, depending on the size of the contract,
- 3) and they would cut it in half;
- 4) then, arrange the pieces in such a way that, between them, there was an empty space.
- 5) That space would be like an aisle or a corridor between the two halves.
- 6) The men who are making the contract would walk together between the two halves of the animals.
- 7) While they were walking, each man would declare that, if he broke his half of the contract,
- 8) what happened to the sacrificed animal would happen to him.
- 9) To put it bluntly,
- 10) both men are actually sealing the covenant with their own blood.
- 11) If one partner broke the covenant,
- 12) he would have to be ready to give his life as a payment or restitution.
- 13) How about that for a binding agreement?

- 14) Some of you may have been cheated and wish that this method is still operative today.
- 15) There was no government arbitration back then,
- 16) or courts of law,
- 17) and there was no wiggling out of a contract;

- 18) but, here, in Genesis 15,
- 19) there was one most important twist in this covenant.
- 20) The Lord alone walks down the corridor.
- 21) The Lord alone walks between the two halves.
- 22) The Lord alone obligated Himself unconditionally to this servant, Abraham,
- 23) and that was the sign that Abraham was looking for.
- 24) Abraham had no part in the transaction.
- 25) Abraham had no obligation to meet.
- 26) Abraham did not walk between the sacrificed animals.
- 27) Abraham was only to trust and God would fulfill His promises.
- 28) Chapter 15 closes with the Lord giving Abraham a final reminder and restating of the promise.
- 29) My listening friends, as I leave you today, I want to tell you something very important.
- 30) You do not have to fear because the Lord is in control.
- 31) You do not have to be anxious because all

SECCION B

- 1) los acuerdos contractuales eran desarrollados con un cierto ritual.
- 2) Ellos tomaban un animal designado, dependiendo del tamaño del contrato,
- 3) Y lo partían por la mitad,
- 4) Luego acomodaban las partes en tal forma que, entre ellas, hubiera un espacio vacío.
- 5) Ese espacio podría ser como un pasillo o corredor entre las dos mitades
- 6) Los hombres que estaban haciendo el contrato caminarían juntos entre las dos mitades de los animales.
- 7) Mientras ellos caminaban, cada hombre declara que, si el quebranta su parte del contrato,
- 8) Lo que le sucedió al animal sacrificado podría sucederle a él.
- 9) Para decirlo más francamente
- 10) Ambos hombres estaban sellando realmente el convenio con su propia sangre.
- 11) Si una de las partes rompía el convenio,
- 12) El debería estar preparado para dar su vida como pago o restitución.
- 13) ¿Qué le parece esto para un acuerdo vinculante?

- 14) Algunos de ustedes podrían haber sido engañados y desearían que este método aun operara hoy.
- 15) No existió un arbitraje que los respaldara,
- 16) O cortes legales,
- 17) Y no existió ninguna negociación fuera del contrato;

- 18) Sino que aquí en Génesis 15,
- 19) Hubo uno de los más importantes giros en este convenio.
- 20) Solo el Señor camino por en medio del corredor
- 21) Solo el Señor caminó entre las dos mitades.
- 22) El Señor solo, se obligó a si mismo incondicionalmente a su siervo, Abraham,
- 23) Y esta era la señal que Abraham estaba esperando.
- 24) Abraham no tuvo parte en la transacción
- 25) Abraham no tuvo obligación que cumplir.
- 26) Abraham no caminó entre los animales sacrificados
- 27) Abraham debía solo confiar y Dios cumpliría sus promesas.
- 28) El capítulo 15 cierra con el Señor diciéndole a Abraham un final recordatorio y el resto de la promesa.
- 29) Mis amigos oyentes, al dejarlos hoy, quiero decirles algo muy importante.
- 30) Usted no tiene por qué temer, porque el Señor está en control.
- 31) Usted no tiene por qué estar ansioso, porque

things in your life will occur according to God's timing.

32) You don't have to doubt because God means what He says.

33) You don't have to fear because God's delay does not mean God's denial.

34) You don't have to live in uncertainty because God's covenant is unconditional.

35) In our next broadcast, we will find out what happens when our lives are lived in disobedience to God.

36) Until then, I wish you God's richest blessing.

todas las cosas en su vida ocurrirán en el tiempo de Dios.

32) Usted no tiene por qué dudar, porque Dios cumple lo que dice.

33) Usted no tiene por qué temer, porque los retardos de Dios no significan una negación de Dios.

34) Usted no tiene por qué vivir en incertidumbre, porque el convenio de Dios es incondicional.

35) En nuestra próxima transmisión, descubriremos lo que pasa cuando nuestras vidas son vividas en desobediencia a Dios.

36) Hasta la próxima oportunidad. Yo deseo que Dios le bendiga ricamente.

Cierre

Dios siempre cumple sus promesas inexorablemente. Ellas son una garantía permanente e inamovible de acuerdo al carácter de Dios. Todo lo que tenemos que hacer es esperar que Dios la cumpla en su tiempo, en su calendario. Dios se comprometió con Abraham de forma irrevocable, de modo que Abraham podía estar seguro que la promesa de Dios se cumpliría. De igual manera nosotros hoy no tenemos porque temer, el Señor está en control. No tenemos porque estar ansiosos, porque todas las cosas en su vida ocurrirán en el tiempo de Dios. No tenemos porque dudar, porque Dios cumple lo que dice. No tenemos porque vivir en incertidumbre, porque el convenio de Dios es incondicional.

No deje de sintonizarnos en la próxima oportunidad para seguir acompañando a Abraham en su jornada de fe.